



Europäischen Union Veröffentlichung des Supplements zum Amtsblatt der Europäischen Union 2, rue Mercier, L-2985 Luxemburg Fax: (352) 29 29 42 670

2, rue Mercier, L-2985 Luxemburg Fax: (352) 29 29 42 670
E-Mail: ojs@publications.europa.eu Infos & Online-Formulare:: http://simap.europa.eu

# **A**UFTRAGSBEKANNTMACHUNG

### ABSCHNITT I: ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER

#### I.1) NAME, ADRESSEN UND KONTAKTSTELLE(N)

<b>Offizielle Bezeichnung :</b> Bezirksgemeinschaft Eisacktal		Nationale Identitätskarte: (Falls zutreffend)		
Postanschrift: Säbenertorgasse 3				
Stadt: Brixen		Postleitzahl:	Land: Italien	
Kontaktstelle(n): Technisches Amt Bearbeiter	Telefon: +39 0472820511			
E-Mail: info@bzgeis.org	Fax: +39 0472835507			
Internet-Adresse(n) (Falls zutreffend) Hauptadresse des Auftraggebers (URL): http:// Adresse des Beschafferprofils (URL): http://				
Weitere Auskünfte erteilen:	✓ Siehe I.1  □ Weiteres: (bitte Anhang A.I	ausfüllen)		
Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen (einschließlie Beschaffungssystem) sind erhältlich bei:	ch Unterlagen für den wettbewer	blichen Dialog und das	dynamische	
	✓ Siehe I.1 ☐ Weiteres: (bitte Anhang A.I	ll ausfüllen)		
Angebote oder Teilnahmeanträge sind zu richten an:	✓ Siehe I.1  □ Weiteres: (bitte Anhang A.I	ill ausfüllen)		
I.2) ART DES ÖFFENTLICHEN AUFTRAGGEBERS UND HAUPTTÄTIGKEIT(EN)				
□Ministerium oder sonstige zentral- oder bundesstaatliche Behörde einschließlich regionaler oder lokaler Unterabteilungen □Agentur/Amt auf zentral- oder bundesstaatlicher Ebene ✔Regional- oder Lokalbehörde □Agentur/Amt auf regionaler oder lokaler Ebene	□Einrichtung des öffentliche □Europäische Institution/Ag □Sonstiges (bitte angeben):	gentur oder international	le Organisation	
I.3) HAUPTSEKTOREN DER TÄTIGKEIT				
✓Allgemeine öffentliche Verwaltung □Verteidigung □Öffentliche Sicherheit und Ordnung □Umwelt □Wirtschaft und Finanzen	□Wohnungswesen und kon □Sozialwesen □Freizeit, Kultur und Religio □Bildung □Sonstiges (bitte angeben):	on		



### 1.4) DER ÖFFENTLICHE AUFTRAGGEBER BESCHAFFT IM AUFTRAG ANDERER ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER

Der öffentliche Auftraggeber beschafft im Auftrag anderer öffentlicher Auftraggeber: □ Ja ✔ Nein (falls ja, weitere Angaben zu diesen öffentlichen Auftraggebern bzw. Auftraggebern bitte in Anhang A.)

# ABSCHNITT II: GEGENSTAND DES AUFTRAGS

### II.1) BESCHREIBUNG

II 4 4) Descielances des Auftress								
II.1.1) Bezeichnung des Auftrags								
Abmontage + Rücknahme der alten horizontalen Öldruckpresse samt Förderband sowie Lieferung und Montage einer neuen horizontalen Öldruckpresse samt Förderband im Recyclinghof des Abfallwirtschaftszentrums Schabs								
II.1.2) Art des Auftrags sowie Ort der Ausführung, Lieferung bzw. Dienstleistung								
(Bitte nur eine Kategorie – Bauleistung, Lieferung ehesten entspricht)	oder Dienstleistung - auswählen, und zw	/ar die, die	e dem Auftrags- oder Beschaffungsgegenstand am					
(a) Bauleistung	(b) Lieferung	1	(c) Dienstleistung					
Ausführung	Kauf	1						
Planung und Ausführung	Leasing		Dienstleistungskategorie: Nr.					
Erbringung einer Bauleistung, gleichgültig mit welchen Mitteln, gemäß den Vorgaben des	Miete Mietkauf		(Dienstleistungskategorien 1-27 siehe Richtlinie					
öffentlichen Auftraggebers	Eine Kombination davon		2004/18/EG, Anhang II)					
Hauptort der Dienstleistung:	, ————————————————————————————————————		<u> </u>					
Ladestatt 5 39050 Naz - Schabs (BZ)								
20000122111221112								
NUTS-Code: I T D 1 0								
II.1.3) Gegenstand der Bekanntmachung								
11.10) 30g51130a114 451 231a1111111111111111111111111111111111								
Öffentlicher Auftrag	Aufbau eines dynamischen Be	eschaffun	gssystems (DBS)					
Abschluss einer Rahmenvereinbarung 🗆								
II.1.4) Angaben zur Rahmenvereinbarung(Fal	Is zutreffend)							
Rahmenvereinbarung mit mehreren Wirtschaftste	ilnehmern $\Box$	Rahmer	nvereinbarung mit einem einzigen					
Zahl oder, falls zutreffend,	Höchstzahl	Wirtscha	aftsteilnehmer					
der an der geplanten Rahmenvereinbarung Beteil	igten							
Laufzeit der Rahmenvereinbarung in Jahren:		<del></del>	oder Monaten:					
Begründung, falls die Laufzeit der Rahmenvereinb	parung vier Jahre übersteigt:	_						
Dogramaang, lane are zamen en e	744 dilig 1.5. 5445 4555-							
Geschätzter Gesamtwert des Auftrags über die	e Gesamtlaufzeit der Rahmenvereinba	runa (oh	ne MwSt.: in Zahlen angeben):					
Geschätzter Wert (ohne MwSt):		9 (	Währung:					
ODER Spanne von	bis		Währung:					
 Häufigkeit und Wert der zu vergebenden Aufträge	(falls möglich):							
	, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,							
U. S.	D. Lff							
II.1.5) Kurze Beschreibung des Auftrags oder	Beschaπungsvornabens							
Abmontage und Rücknahme der alten horizonta								
einer neuen horizontalen Öldruckpresse samt F								
den Einbau des Fördebandes ist die bestehende betraute Personal zu berücksichtigen. Die Bezir								
Öldruckpresse samt Förderband (Modell Zagib (								



II.1.6) Gemeinsames Vokab	ular für öffentliche Aufträge (CPV)			
	Haup	otteil	Zus	atzteil (falls zutreffend)
Hau ptgegen stand	4 2 . 9 0 . 0			
Ergänzende Gegenstände				
II.1.7) Angaben zum Besch	affungsübereinkommen (GPA)			□ Ja <b>✓</b> Nei
II.1.8) Aufteilung in Lose				□ Ja <b>✓</b> Nein
	ben zu den Losen Anhang B und zwar ein wie folgt eingereicht werden (bitte nur e			
Nur ein Los	□ Ein oder mehrere Lose		□ Alle	Lose
II.1.9) Angaben über Variar	ten/Alternativangebote			□ Ja 🗸 Neiı
II.2.1) Gesamtmenge bzw	umfang (einschließlich aller Lose und e	Optionen) (Falls zutreffend)  [Stück]		
Falls bekannt. Geschätzter V	Vert (ohne MwSt) (in Zahlen):	390000	)	 Währung: EUR
oder Spanne von		bis		Währung:
II.2.2) Optionen (falls zutre	ffend):			□ Ja <b>√</b> Nein
Wenn ja, Beschreibung der d	Optionen:			
in Monaten:	ner Zeitplan für den Rückgriff auf diese O  oder Tagen:  gerungen (Falls zutreffend): cher Zeitrahmen für Folgeverträge bei ver  oder Tagen:	(ab Auftra		]
II.3) VERTRAGSLAUFZEIT BZW	BEGINN UND ENDE DER AUFTRAGSAUSF	ÜHRUNG		
Dauer in Monaten:	oder Ta	agen:		(ab Auftragsvergabe)
oder Da	tum Beginn:			(TT.MM.JJJJ)
En	ddatum:			



### ABSCHNITT III: RECHTLICHE, WIRTSCHAFTLICHE, FINANZIELLE UND TECHNISCHE ANGABEN

III.1) BEDINGUNGEN FÜR DEN AUFTRAG

III.1.1) Geforderte Kautionen und Sicherheiten (falls zutreffend) (Falls zutreffend)
Vorläufige Kaution im Ausmaß von 2% (Euro 7.800,00) gemä? Art. 75 GvD 163/06. Endgültige Kaution im Ausmaß von 10% des
Vertragspreises in Ausmaß und gemäß Verfahren nach GvD Nr. 163/06, Art. 113 sowie DPR Nr. 207/10, Art. 123. Der Bertag der vorläufigen und
endgültigen Kaution kann um 50% gekürzt werden, wenn die Zertifizierung des bertieblichen Qualitätssystems vorgewiesen werden kann.
III.1.2) Wesentliche Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen bzw. Verweis auf die maßgeblichen Vorschriften (falls zutreffend):
III.1.3) Rechtsform der Bietergemeinschaft, an die der Auftrag vergeben wird (Falls zutreffend)
III.1.4) Sonstige besondere Bedingungen (Falls zutreffend)
□Ja ▼Neiii
Wenn ja, Darlegung der besonderen Bedingungen:
III.2) Teilnahmebedingungen
III.2.1) Persönliche Lage des Wirtschaftsteilnehmers sowie Auflagen hinsichtlich der Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister
Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:



III.2.2) Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit		
Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen: 	Möglicherweise geforderte Mindeststandards (Falls zutreffend):	
III.2.3) Technische Leistungsfähigkeit		
Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:	Möglicherweise geforderte Mindeststandards (Falls zutreffend):	
III.2.4) Vorbehaltene Aufträge(Falls zutreffend)		
Der Auftrag ist geschützten Werkstätten vorbehalten.: Die Auftragsausführung ist auf Programme für geschützte Beschäftigung	sverhältnisse beschränkt.	□ Ja <b>✓</b> Nein □
III.3) BESONDERE BEDINGUNGEN FÜR DIENSTLEISTUNGSAUFTRÄGE		
III.3.1) Die Erbringung der Dienstleistung ist einem besonderen Bo Wenn ja, Verweis auf die einschlägige Rechts- oder Verwaltungsvorschr		□ Ja □ Nein
III.3.2) Juristische Personen müssen die Namen und die beruflich Ausführung der betreffenden Dienstleistung verantwortlich sein s		□ Ja □ Nein

Gar e tel emati che



# **ABSCHNITT IV: VERFAHREN**

# IV.1) VERFAHRENSART

IV.1.1) Verfahrensart			
Offenes Verfahren	1		
Nichtoffenes Verfahren			
Beschleunigtes nichtoffenes Verfahren		Gründe für die Wahl des beschleunigten Verfahrens:	
Verhandlungsverfahren		Wurden die Bewerber bereits ausgewählt?  Wenn ja, bitte Namen und Anschriften der bereits ausgewählten Wirtscha Abschnitt VI.3 Sonstige Informationen angeben	□ Ja □ Nein aftsteilnehmer in
Beschleunigtes Verhandlungsverfahren		Gründe für die Wahl des beschleunigten Verfahrens:	
Wettbewerblicher Dialog			
Sonstige Informationen:			
IV.1.2) Beschränkung der Zahl der Win Verfahren, Verhandlungsverfahren, wett	tschafts bewerbl	steilnehmer, die zur Angebotsabgabe bzw. Teilnahme aufgefordert werde licher Dialog)	n (nichtoffenes
Geplante Zahl der Wirtschaftsteilnehmer			
ODER geplante Mindestzahl		bis, falls zutreffend, höchstzahl	
Objektive Kriterien für die Auswahl der be	grenzten	Zahl von Bewerbern:	
IV.1.3) Verringerung der Zahl der Wirts wettbewerblicher Dialog)	schaftst	eilnehmer im Laufe der Verhandlung bzw. des Dialogs (Verhandlungsver	fahren,
Anwendung des Verfahrens in aufeinande Lösungen bzw. zu verhandelnden Angebo		den Phasen zwecks schrittweiser Verringerung der Zahl der zu erörternden	□ Ja □ Nein



### IV.2) ZUSCHLAGSKRITERIEN

IV.2.1) Zuschlagskriterien(bitte Zutreffendes and	kreuzen)			
Niedrigster Preis				
□ Prozentueller Abschlag				_
□ Einheitspreis				
oder				
Wirtschaftlich günstigstes Angebot bezüglich				
die nachstehenden Kriterien (die Zuschlagskr ihrer Wichtigkeit, wenn eine Gewichtung nac	iterien sollten mit ih chweislich nicht mi	hrer Gewichtung a öalich ist)	angegeben werden bzw. in absteigen	der Reihenfolge
die Kriterien, die in den Verdingungs-/Ausschr Beschreibung zum wettbewerblichen Dialog a	reibungsunterlagen,	- ,	zur Angebotsabgabe oder zur Verhand	llung bzw. in der
Kriterien	Gewichtung	Kriterien		Gewichtung
		<u> </u>		
IV.2.2) Es wird eine elektronische Auktion dure	chgeführt			□ Ja <b>✓</b> Nein
<b>Wenn ja</b> , Wenn ja, zusätzliche Angaben zur elektro	onischen Auktion m	achen (Falls zutre	effend)	
I				
IV.3) VERWALTUNGSINFORMATIONEN				
IV.3.1) Aktenzeichen beim öffentlichen Auftragg	<b>Jeber</b> (falls zutreffer	nd)		
IV.3.2) Frühere Bekanntmachungen desselben	Auftrags			🗆 Ja 🗸 Nein
Wenn ja:				
Vorinformation			BEKANNTMACHUNG ÜBER EIN B	BESCHAFFERPROFIL
Bekanntmachungsnummer im ABI:				
		□□□ vom		(TT.MM.JJJJ)
Sonstige frühere Veröffentlichungen (Falls zutreffer	_			(11.1
IV.3.3) Bedingungen für den Erhalt von Verding (bei einem wettbewerblichen Dialog)	gungs-/Ausschrei	bungs- und ergä	ınzenden Unterlagen (außer DBS) bz	w. der Beschreibung
Schlusstermin				
l	MM.JJJJ)		Uhrzei	t:
				□ Ja <b>√</b> Nein
Kostenpflichtige Unterlagen			Währung	⊔ Ja 🔻 Neiii
Wenn ja, Preis (in Zahlen):			Währung:	
Angaben zu den Kosten:				
l ———				
- I				
Zahlungsbedingungen und -weise:				



Gar e tel emati che



											_								
IV.3.	IV.3.4) Schlusstermin für den Eingang der Angebote bzw. Teilnahmeanträge																		
Datu	Datum: 2 9 / 1 0 / 2 0 1 2 ( <i>TT.MM.JJJJ</i> ) Stunde: 1 2 : 0 0																		
	IV.3.5) Tag der Absendung der Aufforderung zur Angebotsabgabe bzw. zur Teilnahme an ausgewählte Bewerber (falls bekannt)(bei nichtoffenen Verfahren, Verhandlungsverfahren und beim wettbewerblichen Dialog)																		
Datu	Datum: / / (TT.MM.JJJJ)																		
IV.3.	6) Spra	che(n),	in der (	denen)	Angel	ote ode	r Teilna	hmea	nträge	verfa	sst wer	den kön	nen						
ES	CS	DS	DE ✓	ET	EL	EN	FR	IT •	LV	LT	HU	MT	NL	PL	РТ	SK	SL	FI	SV
Weite	ere:		•		П		П	_											
IV.3.	7) Bind	lefrist de	es Ange	bots (be	ei offer	nen Veri	fahren)												
Bis:		/ 🔲	/			(TT.MN	1.JJJJ)												
odei	dauer i	n monat	en:		od	e <i>r</i> Tager	n: 🔲		(a	der F	rist für d	en Einga	ang der A	Angebo	te)				
IV.3.	8) Bedii	ngunge	n für die	Öffnuı	ng der	Angeb	ote												
Datu	ım: 3	0 /	1 0	/ 2	0 1	2 (	ГТ.ММ.Ј	IJIJ)								0	ra: 0	9	: 0 0
Ort (F	-alls zut	treffend):	:						39042	2 Brixe	n, Säber	nertorgas	se 3 (B	<b>Z</b> )					
Perso	onen, die	e bei der	Öffnung	der Ang	gebote	anwese	nd sein (	dürfen	(Falls	zutref	fend)							✓.	Ja □ Neir
G	Gesetzliche Vertreter und deren Bevollmächtigen der teilnemhenden Firmen																		
	_			_							_		_	_	_	_	_		



# ABSCHNITT VI: ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

VI.1) Dauerauftrag (Falls zutreffend)			□ Ja	<b>√</b> Nein
<b>Wenn ja,</b> voraussichtlicher Zeitpunkt weiterer Bekanntmachungen:				
VI.2) Auftrag in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm	, das aus Gemeinsch	aftsmitteln finanziert wird	□ Ja	<b>√</b> Nein
Wenn ja, geben Sie an, Angabe der Vorhaben und/oder Programme:				
VI.3) Sonstige Informationen (Falls zutreffend)				
VI.4) RECHTSBEHELFSVERFAHREN/NACHPRÜFUNGSVERFAHREN				
VI.4.1) Zuständige Stelle für Nachprüfungsverfahren				
Offizielle Bezeichnung :				
Regionales Verwaltungsgericht - Autonome Sektion Bozen				
Postanschrift:				
Caludia de Medici Str. 8 Stadt:	Postleitzahl:	Land:		
Bozen	r ostietizam.	IT		
E-Mail:	Telefon:			
Internet-Adresse (URL):	Fax:			
internet Autesse (OKL).	rax.			
Zuständige Stelle für Schlichtungsverfahren (Falls zutreffend)				
Offizielle Bezeichnung :				
Postanschrift:				
Stadt:	Postleitzahl:	Land:		
E-Mail:	Telefon:	<u> </u>		
Internet-Adresse (URL):	Fax:			
VI.4.2) Einlegung von Rechtsbehelfen ((bitte Abschnitt VI.3.2 oder ggf.	Abschnitt VI.3.3 ausfü	illen))		
		,,		
Genaue Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen:				

 ${\sf Elektronische\,Vergaben}$ 



VI.4.3) Stelle, bei der Auskünfte über die Einlegung von Rechtsbehei	lfen erhältlich sind		
Offizielle Bezeichnung:			
Postanschrift:			
Stadt:	Postleitzahl:	Land:	
E-Mail:	Telefon:	1	
Internet-Adresse (URL):	Fax:		
VI.5) Tag der Absendung dieser Bekanntmachung:	0 5 / 0 9	) /2 0 1 2	(TT.MM.JJJJ)

Offizielle Bezeichnung:

Postanschrift:

Stadt:

 ${\sf Elektronische\,Vergaben}$ 

Land:

Nationale Identitätskarte: (Falls zutreffend)

Postleitzahl:



#### **ANHANG A**

### Sonstige Adressen und Kontaktstellen

I) Nähere Auskünfte sind bei folgender Anschrift erhältlich

Kontaktstelle(n):		Telefon:				
Bearbeiter						
E-Mail:		Fax:				
Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):		-				
Adresse des Beschafferprofils (URL):						
A.II) Adressen und Kontaktstellen, bei denen Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen erhältlich sind (einschließlich Unterlagen für den wettbewerblichen Dialog und ein dynamisches Beschaffungssystem)						
Offizielle Bezeichnung :	Nationale Identitätskarte: (Falls zutreffend)					
Postanschrift:	1					
Stadt:	Postleitzahl:	I				
		Land:				
Kontaktstelle(n):		Telefon:				
Kontaktstelle(n): Bearbeiter						
Bearbeiter		Telefon:				



### III) ADRESSEN UND KONTAKTSTELLEN, AN DIE ANGEBOTE/TEILNAHMEANTRÄGE ZU SENDEN SIND

Offizielle Bezeichnung :	Nationale Identitätskarte zutreffend)	e: (Falls
Postanschrift:		
Stadt:	Postleitzahl:	Land:
Kontaktstelle(n):		Telefon:
Bearbeiter		
E-Mail:		Fax:
Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):		
Adresse des Beschafferprofils (URL):		